



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti,
dell'energia e delle comunicazioni DATEC

Ufficio federale delle strade USTRA

CH-3015 Berna, USTRA

Ai Dipartimenti cantonali
competenti in materia di
circolazione stradale

Vs. rif.:
Ns. rif.: M383-1679/Nab
Collaboratore/trice: Benno Nager
Berna, 1° ottobre 2013

Licenze di condurre di persone domiciliate all'estero

Signore e signori Consiglieri di Stato,

ci preghiamo di inviarvi in allegato una circolare aggiornata riguardante le licenze di condurre di persone domiciliate all'estero; essa entrerà in vigore il 1° ottobre 2013, in sostituzione della circolare del 1° ottobre 2007.

L'aggiornamento si è reso necessario a seguito dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Ue.

Vogliate gradire, signore e signori Consiglieri di Stato, l'espressione della nostra alta stima.

Distinti saluti

Ufficio federale delle strade

sig: p.p. Jürg Röthlisberger, Direttore supplente

Rudolf Dieterle
Direttore

Allegato menzionato

Copia della presente è inviata anche alle associazioni, alle organizzazioni e agli Uffici federali interessati.

Ufficio federale delle strade USTRA
Benno Nager
Indirizzo postale: 3003 Berna
Sede: Weltpoststrasse 5, 3015 Berna
Tel. +41 31 324 60 73, Fax +41 31 324 29 19
benno.nager@astra.admin.ch
www.astra.admin.ch



CH Berna, USTRA

Ns. riferimento.: M383-1959//Nab

Berna, 1 ottobre 2013

Allegato alla circolare del 1 ottobre 2013

Licenze di condurre di persone domiciliate all'estero

1 Principio

I conducenti di veicoli a motore provenienti dall'estero sono autorizzati ad effettuare in Svizzera corse non professionali per la durata di un anno, se titolari di una licenza di condurre nazionale, e se necessario, nazionale e internazionale valevole (art. 42 cpv. 1 e 2 dell'ordinanza sull'ammissione alla circolazione [OAC; RS 741.51]).

Chi risiede in Svizzera da 12 mesi e durante questo periodo non ha soggiornato per più di tre mesi consecutivi all'estero, ha bisogno di una licenza di condurre svizzera (art. 42 cpv. 3^{bis} lett. a OAC). Il concetto di „residenza“ va inteso in modo più ampio rispetto a quello di „domicilio“; esso ingloba ogni abitazione più o meno stabile (p. es. camera in affitto e dimora abituale), anche se non si tratta di una sistemazione definitiva.

Secondo l'articolo 44 capoversi 1 e 2 OAC la licenza di condurre svizzera della rispettiva categoria, sottocategoria o categoria speciale è rilasciata al titolare di una licenza di condurre nazionale estera valevole se, durante una corsa di controllo, dimostra di conoscere le norme della circolazione ed è in grado di condurre in modo sicuro veicoli delle categorie, sottocategorie o categorie speciali per le quali la licenza dovrebbe essere valevole. La licenza di condurre svizzera per autisti professionali di veicoli a motore è rilasciata a conducenti di veicoli a motore provenienti dall'estero soltanto se, oltre alla corsa di controllo, essi dimostrano ad un esame di conoscere il disciplinamento in vigore in Svizzera per tale tipo di conducenti.

2 Derghe all'obbligo di effettuare corse di controllo secondo l'art. 44 cpv. 1 OAC

Secondo l'articolo 150 capoverso 5 lettera e OAC l'Ufficio federale delle strade (USTRA) può rinunciare alla corsa di controllo giusta l'articolo 44 capoverso 1 e all'esame teorico giusta l'articolo 44 capoverso 2 OAC nei confronti di conducenti di Stati che, in materia di formazione ed esame, pongono esigenze analoghe a quelle che vigono in Svizzera (elenco di Stati, allegato 2).

3 Restituzione delle licenze di condurre rilasciate dagli Stati dell'Ue o dell'AELS dopo il rilascio di una licenza svizzera

L'articolo 44 capoverso 4 OAC obbliga le autorità elvetiche dopo il rilascio di una licenza di condurre svizzera a ritirare le licenze rilasciate dagli Stati dell'Ue o dell'AELS e a restituirle all'autorità di emissione (elenco di indirizzi, allegato 1).

4 Divieto di fare uso delle licenze di condurre estere

Secondo l'articolo 42 numero 1 della Convenzione dell'8 novembre 1968 sulla circolazione stradale (Accordo di Vienna, RS 0.741.10) e l'articolo 45 capoverso 1 primo periodo OAC, l'uso di una licenza di condurre estera in Svizzera può essere vietato in virtù delle stesse disposizioni applicabili alla revoca della licenza di condurre elvetica. Il divieto di fare uso di una licenza di condurre estera deve essere comunicato all'autorità estera competente (procedura, allegato 3; elenco di indirizzi, allegato 4).

5 Questa circolare sostituisce quella del 1 ottobre 2007

Allegati

- 1 Elenco di indirizzi delle autorità estere cui restituire, a commutazione avvenuta, le licenze di condurre rilasciate dagli Stati dell'Ue o dell'AELS
- 2 Elenco di Stati esentati dall'obbligo di effettuare corse di controllo
- 3 Divieto di fare uso delle licenze di condurre estere: pubblicazione RIPOL e notificazione alle autorità estere competenti
- 4 Elenco di indirizzi delle autorità alle quali va notificato il divieto passato in giudicato di fare uso delle licenze di condurre rilasciate sul loro territorio nazionale
- 5 Elenco delle autorità competenti in materia di circolazione stradale in Austria
- 6 Esempi di lettere di notifica (in tedesco, italiano e francese) e traduzione dei concetti principali



CH-Berna, USTRA

Ns. riferimento: M383-1894

Berna, 1 ottobre 2013 (Stato 15 luglio 2021)

Allegato 1

Elenco di indirizzi delle autorità estere cui restituire, a commutazione avvenuta, le licenze di condurre rilasciate dagli Stati dell'Ue o dell'AELS (art. 44 cpv. 4 OAC) e da altri Paesi (secondo i relativi accordi)

Albania

Regionale Konsularcenter Westbalkan in Pristina
Schweizerische Vertretung in Pristina
Freiburgstrasse 130
CH-3003 Berna
SVIZZERA

Andorra

Gouvernement Andorran
Département d'industrie
(Permis de conduire)
Ministère de l'économie
Rue Prat de la Creu 62-64
Andorre la Vieille
ANDORRE

Austria

cfr. allegato 5

Belgio

Ministère des Affaires Etrangères,
du Commerce Extérieur et de la
Coopération au Développement
15, rue des Petits Carmes
1000 Bruxelles
BELGIQUE

Bulgaria

Direction of surveillance
Traffic police division
ul. Lachezar Stanchev 4
1797 Sofia
BULGARIA

Ceca, Repubblica

Ministerstvo dopravy
Ceske republiky
Odbor 160

nabrezi Ludvika Svobody 12
110 15 Praha 1
TZECH REPUBLIC

Cipro

Ministry of Communications & Works
Department of Road Transport
17 Vasileos Pavlou
1425 Nicosia
CYPRUS

Croazia

Ministry of Interior
Administrative and Inspection Affairs Directorate
Department for administrative Affairs
Ilica 335
10000 Zagreb
CROATIA

Danimarca

Rigspolitchefen
Politorvet 14
1780 Kopenhagen V
DENMARK

Estonia

Estonian Motor Vehicle Registration Centre
Mäepealse 19
12618 Tallinn
ESTONIA

Finlandia

Finnish Transport Safety Agency TRAFI
P.O. Box 320
00101 Helsinki
FINLAND

Francia

Ministère de l'Intérieur, de l'Outre-Mer,
des Collectivités territoriales et de l'Immigration
Service du Fichier National des permis de conduire
Place Beauveau
75800 Paris
FRANCE

Germania

Kraftfahrt-Bundesamt
Fördestrasse 16
24932 Flensburg
DEUTSCHLAND

Gran Bretagna

Driver & Vehicle Licensing Agency (DVLC)
Swansea SA6 7JL
UNITED KINGDOM

Grecia	Directorate of Road Traffic & Safety Unit of driving Licences & driving Training 2 Anastaseos st & Tsigante st 156 69 PAPAGOU GREECE
Guernsey	States Traffic Committee V.R.L.D. Bulwer Avenue St. Sampsons's PO Box 145 Guernsey GY1 3HY Channel Islands GUERNSEY
Irlanda	Department of Transport Driver Licensing Section Government Buildings Ballina Co. Mayo IRELAND
Islanda	Chief of Police Reykjavik Borgartun 7 B 150 Reykjavik ICELAND
Italia	Ministero dei Trasporti Direzione Generale M.C.T.C. Direzione Centrale IV - Divisione 46 Via Caraci, 36 00157 Roma ITALIA
Jersey	Driver & Vehicle Standards Department La Route de Veulle La Collette Jersey Channel Islands British Isles JE1 3UE JERSEY
Kosovo	Regionale Konsularcenter Westbalkan in Pristina Schweizerische Vertretung in Pristina Freiburgstrasse 130 CH-3003 Berna SVIZZERA

Lettonia	ROAD TRAFFIC SAFETY DIRECTORATE Sergeja Eizensteina St. 6 1079 Riga LATVIA
Liechtenstein	Motorfahrzeugkontrolle des Fürstentums Liechtenstein 9490 Vaduz LIECHTENSTEIN
Lituania	State Enterprise REGISTRA Liepkalnio g. 97 02121 Vilnius LITHUANIA
Lussemburgo	SNCT Société Nationale de Contrôle Technique Service des permis de conduire Boîte postale 23 5201 Sandweiler LUXEMBOURG
Macedonia del Nord	Regionale Konsularcenter Westbalkan in Pristina Schweizerische Vertretung in Pristina Freiburgstrasse 130 CH-3003 Berna SVIZZERA
Malta	Land Transport Directorate Driver and Passenger Operator Licensing Unit A3 Towers Triq I-Arkata Paola. PLA 1212 MALTA
Monaco	Principauté de Monaco Service du contrôle technique et de la circulation Section des titres de circulation 23 av. Prince Héritaire Albert B.P. 699 98014 Monaco CEDEX MONACO
Montenegro	Embassy of Switzerland to the Republic of Serbia and to Montenegro Bulevar oslobodjenja 4 11001 Belgrade REPUBLIC OF SERBIA

Norvegia	Statens vegvesen Autosys fagressus Po Box 2585 N-7737 STEINKJER NORWAY
Paesi Bassi	Rijksdienst voor het Wegverkeer (RDW) Postbus 9000 9640 HA Veendam NETHERLANDS
Polonia	Polska Wytwórnia Papierów Wartościowych Centrum Personalizacji Dokumentów Ul. Sanguszki 1 00-222 Warschau POLAND
Portogallo	Instituto da Mobilidade e dos Transportes(IMT) (IMT - Instituto da Mobilidade e dos Transportes, I.P.) Av. Elias Garcia 103 1050-098 Lisboa PORTUGAL
Romania	Ministerul Internelor si Reformei Administrative Directia Regim Permise de Conducere si Inmatriculare a Vehiculelor Sos. Pipera nr. 49 014254 Bucuresti ROMANIA
San Marino	Ministero dei Trasporti Contrada Omagnano 47031 San Marino SAN MARINO
Serbia	Embassy of Switzerland to the Republic of Serbia and to Montenegro Bulevar oslobodjenja 4 11001 Belgrade REPUBLIC OF SERBIA
Slovacca, Repubblica	Prezídium Policajného zboru Odbor dokladov a evidencií Racianska 45 812 72 Bratislava SLOVAKIA

Slovenia

Ministrstvo za notranje zadeve
Stefanova 2
1000 Ljubljana
SLOVENIA

Spagna

Dirección General de Tráfico
Subdirección General de Formación
para la Seguridad Vial
Josef Valcárcel, 28
28071 Madrid
SPAIN

Svezia

Vägverket
Trafikregistret
70188 Örebro
SWEDEN

Taiwan (Taipei cinese)

Délégation culturelle et économique de Taipei
Kirchenfeldstrasse 14
3005 Bern
SCHWEIZ

Turchia

Turkish Embassy in Berne
Lombachweg 33
Case Postale 34
3000 Berna 15
SVIZZERA

Tunisia

Direction générale
Agence Technique des Transports Terrestres
no 6 rue du Japon
Impasse no1
Montplaisir
1002-Tunis Belvédère
TUNISIE

Ungheria

Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások
Központi Hivatala
Közúti Közlekedési Nemzetközi
Jogsegélyügyek Osztálya
Pf 367
1475 Budapest
UNGARY

Vaticano

Governatorato dello Stato della Città del Vaticano
00120 Città del Vaticano
Palazzo del Governatorato
VATICANO



CH-Berna, USTRA

Ns. riferimento.: M383-1934/Nab

Berna, 1 ottobre 2013

Allegato 2

Elenco di Stati esentati dall'obbligo di effettuare corse di controllo (art. 150 cpv. 5 lett. e OAC)

A Sono esentati dall'obbligo di effettuare una corsa di controllo ai sensi dell'articolo 44 capoverso 1 OAC e dall'esame teorico per le categorie di licenze di condurre C e D, le sottocategorie C1 e D1, come pure per ottenere l'autorizzazione di effettuare trasporti professionali di persone con veicoli delle categorie B e C, delle sottocategorie B1, C1 e della categoria speciale F ai sensi dell'articolo 44 capoverso 2 OAC, i titolari di licenze di condurre estere provenienti dai seguenti Stati:

- Austria	- Lettonia
- Belgio	- Liechtenstein
- Bulgaria	- Lituania
- Ceca, Repubblica	- Lussemburgo
- Cipro	- Malta
- Croazia	- Norvegia
- Danimarca	- Paesi Bassi
- Estonia	- Polonia
- Finlandia	- Portogallo
- Francia	- Romania
- Germania	- Slovacchia
- Gran Bretagna	- Slovenia
- Grecia	- Spagna
- Irlanda	- Svezia
- Islanda	- Ungheria
- Italia	

B Sono esentati dalla corsa di controllo secondo l'articolo 44 capoverso 1 OAC i titolari di licenze di condurre provenienti da:

- Andorra	- Monaco (Principato di)
- Australia	- Nuova Zelanda
- Canada	- San Marino
- Corea (Repubblica di)	- Singapore
- Giappone	- Taiwan (Taipei cinese) ¹
- Israele	- Tunisia
- Marocco	- USA

¹ vale solo per le categorie svizzere A1 e B



CH- Berna, USTRA

Ns. riferimento.: M383-1936/Nab

Berna, 1 ottobre 2013

Allegato 3

Divieto di fare uso delle licenze di condurre estere: pubblicazione RIPOL e notificazione alle autorità estere competenti

1 Notificazione dell'infrazione dalla polizia e dalle autorità penali

Alle autorità competenti in materia di circolazione stradale del Cantone di domicilio del contravventore (incl. FL) sono notificati dalla polizia e dalle autorità penali le denunce per infrazioni alle norme della circolazione stradale (art. 123 cpv. 1 lett. a OAC). Se il conducente non ha domicilio in Svizzera, la competenza è determinata dal luogo in cui si trova prevalentemente. In caso di dubbio, è competente il Cantone che inizia la procedura per primo (art. 22 cpv. 3 LCStr).

Nel caso di persone che soggiornano prevalentemente o spesso in Svizzera, non sottoposte all'obbligo di conseguire la licenza di condurre svizzera (p. es. stagionali, frontalieri) o residenti nel nostro Paese da meno di un anno, è competente il Cantone in cui si trovano prevalentemente, vale a dire che può essere il Cantone dove esse lavorano, abitano o nel quale sono domiciliate.

Per le persone in transito (turisti, gente del circo, ecc.) è competente il Cantone in cui è stata commessa l'infrazione.

2 Divieto di fare uso della licenza di condurre estera; avvertimento

L'uso di una licenza di condurre estera può essere vietato in virtù delle stesse disposizioni applicabili alla revoca della licenza di condurre svizzera (art. 45 cpv. 1 primo periodo OAC; art. 42 numero 1 Accordo di Vienna). E' possibile punire con un avvertimento anche i conducenti stranieri.

2.1 Garanzia del diritto di essere sentito

Di regola, prima della revoca della licenza di condurre l'interessato deve essere sentito (art. 23 cpv. 1 ultimo periodo LCStr).

Normalmente, quando si tratta di persone domiciliate all'estero, vi si rinuncia per non complicare la procedura.

2.2 Notificazione della decisione

Documenti relativi al divieto di fare uso della licenza di condurre possono essere inviati alle persone interessate direttamente per posta nei seguenti Stati:

- Austria: Accordo del 23 maggio 1979 tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica d'Austria sull'assistenza amministrativa negli affari inerenti alla circolazione stradale (RS 0.741.531.916.3; RU 1980 1018).
- Paesi Bassi: Scambio di note del 4 dicembre 1995/12 febbraio 1996 tra la Svizzera e i Paesi Bassi concernente la notifica di documenti e di domande di informazioni ai detentori di veicoli che hanno infranto le norme della circolazione stradale (RS 0.741.531.963.62; RU 1996 1149).

- Francia: Nota del 30 aprile 2001 concernente la sospensione dell'assistenza amministrativa da parte del Ministero degli Esteri. Qualora il destinatario rifiuti la ricezione della decisione, bisogna comunque ricorrere all'assistenza amministrativa dell'USTRA, poiché l'accordo non riveste forma ufficiale.
- Germania: articolo 12 capoverso 1 dell'Accordo di polizia del 27 aprile 1999 tra la Svizzera e la Germania.
- Altri Stati: invio diretto, d'intesa con la persona interessata. Se il destinatario rifiuta la presa in consegna, si continua a ricorrere ufficialmente all'Ufficio federale delle strade. All'USTRA vanno inviate tre copie della decisione (due per lo svolgimento della procedura di assistenza giudiziaria, una per gli archivi dell'Ufficio).

L'autorità che decide il divieto di fare uso della licenza di condurre riceve dall'USTRA una copia della domanda d'assistenza giudiziaria. Visti i possibili lunghi tempi d'invio della decisione, il divieto inizia a decorrere al più presto due mesi dopo la data della decisione. Le decisioni in cui tale scadenza non è rispettata vengono rinviate alle autorità competenti per fissare un'altra data.

Non appena riceve l'avviso di ricezione dallo Stato interessato, l'USTRA lo invia all'autorità che ha deciso il divieto di fare uso della licenza di condurre. Nel caso tale avviso venisse inviato direttamente all'autorità, quest'ultima deve comunicarlo all'USTRA in modo da permettere di chiudere il caso.

3 Notificazione all'autorità che ha rilasciato la licenza di condurre

I divieti passati in giudicato di fare uso delle licenze di condurre estere rilasciate nei seguenti Stati devono essere notificati dalle autorità cantonali alle autorità estere competenti:

Andorra, Austria (elenco di indirizzi, allegato 5), Belgio, Bulgaria, Ceca (Repubblica di), Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Irlanda, Islanda, Israele, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Marocco, Monaco (Principato di), Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Romania, San Marino, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Taiwan (Taipei cinese), Tunisia e Ungheria.

Le licenze di condurre di persone provenienti da questi Stati, che sono state ritirate e il cui uso è vietato a tempo indeterminato, devono essere allegate alla copia della decisione.

Si può rinunciare alla notificazione ad altri Stati per non complicare la procedura.

4 Iscrizione della decisione passata in giudicato nel registro ADMAS

La decisione passata in giudicato deve essere iscritta nel registro ADMAS.



CH-Berna, USTRA

Ns. riferimento: M383-1939

Berna, 1 ottobre 2013 (Stato 15. luglio 2021)

Allegato 4

Elenco di indirizzi delle autorità alle quali va notificato il divieto passato in giudicato di fare uso delle licenze di condurre rilasciate sul loro territorio nazionale (art. 45 cpv. 1 OAC in relazione all'art. 42 cpv. 1 lett. b della Convenzione dell'8 novembre 1968 sulla circolazione stradale [Accordo di Vienna])

Andorra	MINISTERI D'ECONOMIA Departament d'Industria i Transports Edifici Administratiu C/Prat de la Creu, 62-64 Andorra la Vella ANDORRE
Austria	cfr. allegato 5
Belgio	Ministère des Affaires Etrangères, du Commerce Extérieur et de la Coopération au Développement 15, rue des Petits Carmes 1000 Bruxelles BELGIQUE
Bulgaria	Direction of surveillance Traffic police division ul. Lachezar Stanchev 4 1797 Sofia BULGARIA
Ceca, Repubblica	Ministerstvo dopravy České republiky Odbor 160 nabreží Ludvíka Svobody 12 110 15 Praha 1 TZECH REPUBLIC
Cipro	Ministry of Communications & Works Department of Road Transport 17 Vasileos Pavlou 1425 Nicosia CYPRUS

Croazia	Ministry of Interior Administrative and Inspection Affairs Directorate Department for administrative Affairs Illica 335 10000 Zagreb CROATIA
Danimarca	Rigspolitchefen Politorvet 14 1780 Kopenhagen V DENMARK
Estonia	Estonian Motor Vehicle Registration Centre Mäepealse 19 12618 Tallinn ESTONIA
Finlandia	Finnish Transport Safety Agency TRAFI P.O. Box 320 00101 Helsinki FINLAND
Francia	Ministère de l'Intérieur, de l'Outre-Mer, des Collectivités territoriales et de l'Immigration Service du Fichier National des permis de conduire Place Beauveau 75800 Paris FRANCE
Germania	Kraftfahrt-Bundesamt Fördestrasse 16 24932 Flensburg DEUTSCHLAND
Grecia	Directorate of Road Traffic & Safety Unit of driving Licences & driving Training 2 Anastaseos st & Tsigante st 156 69 PAPAGOU GREECE
Gran Bretagna	Driver & Vehicle Licensing Agency (DVLA) Swansea SA6 7JL UNITED KINGDOM

Irlanda	Department of Transport Driver Licensing Section Government Buildings Ballina Co. Mayo IRELAND
Islanda	Chief of Police Reykjavik Borgartun 7 B 150 Reykjavik ICELAND
Israele	Traffic Office Information Department P.O. Box 270 58102 Holon ISRAEL
Italia	Ministero dei Trasporti Direzione Generale M.C.T.C. Direzione Centrale IV - Divisione 46 Via Caraci, 36 00157 Roma ITALIA
Lettonia	ROAD TRAFFIC SAFETY DIRECTORATE Sergeja Eizensteina St. 6 1079 Riga LATVIA
Lituania	State Enterprise rEGISTRA Liepkalnio g. 97 02121 Vilnius LITHUANIA
Lussemburgo	SNCT Société Nationale de Contrôle Technique Service des permis de conduire Boîte postale 23 5201 Sandweiler LUXEMBOURG
Malta	Land Transport Directorate Driver and Passenger Operator Licensing Unit A3 Towers Triq I-Arkata Paola. PLA 1212 MALTA

Marocco	Ministère des Transports Avenue Maa El Ainaine Boîte postale 759 Agdal/Rabat MAROC
Monaco	Département des travaux publics et des affaires sociales Service de la circulation 23, Avenue Prince héréditaire Albert 98000 Monaco MONACO
Norvegia	Statens vegvesen Autosys fagressus Po Box 2585 N-7737 STEINKJER NORWAY
Paesi Bassi	Rijksdienst voor het Wegverkeer (RDW) Postbus 9000 9640 HA Veendam NETHERLANDS
Polonia	Polska Wytwórnia Papierów Wartościowych Centrum Personalizacji Dokumentów Ul. Sanguszki 1 00-222 Warschau POLAND
Portogallo	Instituto da Mobilidade e dos Transportes(IMT) (IMT - Instituto da Mobilidade e dos Transportes, I.P.) Av. Elias Garcia 103 1050-098 Lisboa PORTUGAL
Romania	Ministerul Internelor si Reformei Administrative Directia Regim Permise de Conducere si Inmatriculare a Vehiculelor Sos. Pipera nr. 49 014254 Bucuresti ROMANIA

San Marino	Ufficio Registro Automezzi Via delle Carrare Murata 47031 San Marino SAN MARINO
Repubblica slovacca	Prezidium Policajného zboru Odbor dopravnej polície Racianska 45 812 72 Bratislava SLOVAKIA
Slovenia	Ministrstvo za notranje zadeve Stefanova 2 1000 Ljubljana SLOVENIA
Spagna	Dirección General de Tráfico Subdirección General de Formación para la Seguridad Vial Josef Valcárcel, 28 28071 Madrid SPAIN
Svezia	Vägverket Trafikregistret 70188 Örebro SWEDEN
Taiwan (Taipei cinese)	Délégation culturelle et économique de Taipei Kirchenfeldstrasse 14 3005 Bern SCHWEIZ
Tunisia	Agence Technique des Transports Terrestres Service des Mines 15, rue du Jordanie La Fayette 1002-Tunis Belvédère TUNISIE
Ungheria	Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala Közúti Közlekedési Nemzetközi Jogsegélyügyek Osztálya Pf 367 1475 Budapest UNGARY



Ns. riferimento: M383-1950

Berna, 1 ottobre 2013 (Stato 15 luglio 2021)

Allegato 5

Elenco delle autorità competenti in materia di circolazione stradale in Austria

Vecchio sistema	Nuovo sistema	Autorità
"W"+ da 1 in su	W	Landespolizeidirektion Wien Verkehrsamt Dietrichgasse 27, 1030 Wien ÖSTERREICH
"N"+ 1.000 - 1.999	AM	Bezirkshauptmannschaft Amstetten Preinsbacherstrasse 11, 3300 Amstetten ÖSTERREICH
"V"+ 1 - 9.999 30.000 - 39.999 60.000 - 79.999	B	Bezirkshauptmannschaft Bregenz Bahnhofstrasse 41, 6901 Bregenz ÖSTERREICH
"St"+ 53.000 - 56.999	BA	Politische Expositur Bad Aussee Chlumeckyplatz 44, 8990 Bad Aussee ÖSTERREICH
"N"+ 3.000 - 3.999	BL	Bezirkshauptmannschaft Bruck an der Leitha Fischamender Strasse 10, 2460 Bruck an der Leitha ÖSTERREICH
"St"+ 4.000 - 6.999	BM	Bezirkshauptmannschaft Bruck an der Mur Dr. Theodor Körnerstrasse 34, 8600 Bruck an der Mur ÖSTERREICH
"N"+ 2.000 - 2.999	BN	Bezirkshauptmannschaft Baden Schwartzstrasse 50, 2500 Baden ÖSTERREICH
"O"+ 1 - 999	BR	Bezirkshauptmannschaft Braunau am Inn Hammersteinplatz 1, 5280 Braunau am Inn ÖSTERREICH
"V"+ 20.000 - 29.999 50.000 - 59.999	BZ	Bezirkshauptmannschaft Bludenz Schloss-Gayenhofplatz 2, 6700 Bludenz ÖSTERREICH
"St"+ 7.000 - 8.999 70.000 - 79.999	DL	Bezirkshauptmannschaft Deutschlandsberg Kirchengasse 12, 8530 Deutschlandsberg ÖSTERREICH

Vecchio sistema	Nuovo sistema	Autorità
"V"+ 80.000 - 99.999	DO	Bezirkshauptmannschaft Dornbirn Kludiasstrasse 2, 6850 Dornbirn ÖSTERREICH
"B"+ 1 - 999 8.000 - 9.999	E	Landespolizeidirektion Eisenstadt Neusiedler Strasse 84, 7000 Eisenstadt ÖSTERREICH
	EF	Bezirkshauptmannschaft Eferding Mangelburg 14 4710 Grieskirchen ÖSTERREICH
"B"+ 1.000 - 1.999	EU	Bezirkshauptmannschaft Eisenstadt-Umgebung Ing. Julius Raab Strasse 1, 7000 Eisenstadt ÖSTERREICH
"St"+ 9.000 - 10.999 90.000 - 99.999	FB	Bezirkshauptmannschaft Südoststeiermark Bismarkstrasse 11-13 8330 Feldbach ÖSTERREICH
"K"+ 50.000 - 54.999	FE	Bezirkshauptmannschaft Feldkirchen Milesistrasse 10, 9560 Feldkirchen ÖSTERREICH
"St"+ 11.000 - 11.999	FF	Bezirkshauptmannschaft Fürstenfeld Realschulstrasse 1, 8280 Fürstenfeld ÖSTERREICH
"V"+ 10.000 - 19.999 40.000 - 49.999	FK	Bezirkshauptmannschaft Feldkirch Schlossgraben 1, 6800 Feldkirch ÖSTERREICH
"O"+ 2.000 - 2.999	FR	Bezirkshauptmannschaft Freistadt Promenade 5, 4240 Freistadt ÖSTERREICH
"G"+ 1 aufwärts	G	Landespolizeidirektion Steiermark Verkehrsamt, Parkring 4, 8011 Graz ÖSTERREICH
"St"+ 50.000 - 52.999	GB	Politische Expositur Gröbming Hauptstrasse 213, 8962 Gröbming ÖSTERREICH
"N"+ 5.000 - 5.999	GD	Bezirkshauptmannschaft Gmünd Schremserstrasse 8, 3950 Gmünd ÖSTERREICH
"N"+ 4.000 - 4.999	GF	Bezirkshauptmannschaft Gänserndorf Schönkirchner Strasse 1, 2230 Gänserndorf ÖSTERREICH
"O"+ 3.000 - 3.999 18.000 - 18.999	GM	Bezirkshauptmannschaft Gmunden Esplanade 10, 4810 Gmunden ÖSTERREICH

Vecchio sistema	Nuovo sistema	Autorità
"O"+ 4.000 - 4.999	GR	Bezirkshauptmannschaft Grieskirchen Manglborg 14, 4710 Grieskirchen ÖSTERREICH
"B"+ 6.000 - 6.999	GS	Bezirkshauptmannschaft Güssing Hauptstrasse 1, 7540 Güssing ÖSTERREICH
"St"+ 1 - 3.999	GU	Landespolizeidirektion Steiermark Sicherheits- und Verwaltungspolizeiliche Abteilung (SVA 2 - Führerscheingelegenheiten) Parkring 4 8011 Graz ÖSTERREICH
"S"+ 50.000 - 59.999	HA	Bezirkshauptmannschaft Hallein Dr. Adolf Schärflplatz 2, 5400 Hallein ÖSTERREICH
"S"+ 12.000 - 13.999 80.000 - 89.000	HB	Bezirkshauptmannschaft Hartberg Rochusplatz 2, 8230 Hartberg ÖSTERREICH
"K"+ 55.000 - 59.999	HE	Bezirkshauptmannschaft Hermagor Hauptstrasse 44, 9620 Hermago ÖSTERREICH
"N"+ 7.000 - 7.999	HL	Bezirkshauptmannschaft Hollabrunn Mühlgasse 24, 2020 Hollabrunn ÖSTERREICH
"N"+ 8.000 - 8.999	HO	Bezirkshauptmannschaft Horn Frauenhofner Strasse 2, 3580 Horn ÖSTERREICH
"T"+ 1 - 11.999 20.000 - 21.999 30.000 - 31.999	I	Landespolizeidirektion Tirol Verkehrsamt, Kaiserjägerstrasse 8, 6010 Innsbruck ÖSTERREICH
"T"+ 12.000 - 12.999	IL	Bezirkshauptmannschaft Innsbruck-Land Gilmstrasse 2, 6020 Innsbruck ÖSTERREICH
"T"+ 13.000 - 13.999	IM	Bezirkshauptmannschaft Imst Stadtplatz 1, 6460 Imst ÖSTERREICH
"B"+ 7.000 - 7.999	JE	Bezirkshauptmannschaft Jennersdorf Hauptplatz 15, 8380 Jennersdorf ÖSTERREICH
"S"+ 60.000 - 69.999	JO	Bezirkshauptmannschaft Sankt Johann im Pongau Hauptstrasse 1, 5600 Sankt Johann im Pongau ÖSTERREICH
"St"+ 14.000 - 16.999	JU	Bezirkshauptmannschaft Murtal Kapellenweg 11 8750 Judenburg ÖSTERREICH

Vecchio sistema	Nuovo sistema	Autorità
"K"+ 1 - 9.999 90.000 - 90.999	K	Landespolizeidirektion Klagenfurt Buchengasse 3, 9020 Klagenfurt am Wörthersee ÖSTERREICH
"T"+ 14.000 - 14.999	KB	Bezirkshauptmannschaft Kitzbühel Josef-Herold-Strasse 10, 6370 Kitzbühel ÖSTERREICH
"St"+ 17.000 - 18.999	KF	Bezirkshauptmannschaft Knittelfeld Anton Regner-Strasse 2, 8720 Knittelfeld ÖSTERREICH
"O"+ 5.000 - 5.999	KI	Bezirkshauptmannschaft Kirchdorf an der Krems Garnisonstrasse 1, 4560 Kirchdorf an der Krems, ÖSTERREICH
"K"+ 70.000 - 79.999	KL	Bezirkshauptmannschaft Klagenfurt Völkermarkter Ring 19-21, 9020 Klagenfurt am Wörthersee ÖSTERREICH
"N"+ 9.000 - 9.999	KO	Bezirkshauptmannschaft Korneuburg Bankmannring 5, 2100 Korneuburg ÖSTERREICH
"N"+ 10.000 - 10.999	KR	Bezirkshauptmannschaft Krems an der Donau Körnermarkt 1, 3500 Krems an der Donau ÖSTERREICH
"N"+ 25.000 - 25.999	KS	Magistrat Krems an der Donau Obere Landstrasse 4, 3500 Krems an der Donau ÖSTERREICH
"T"+ 15.000 - 15.999	KU	Bezirkshauptmannschaft Kufstein Boznerplatz 1-2, 6330 Kufstein ÖSTERREICH
"L"+ 1 aufwärts	L	Landespolizeidirektion Oberösterreich Verkehrsamt, Nietzschestrasse 33, 4021 Linz ÖSTERREICH
"T"+ 16.000 - 16.999	LA	Bezirkshauptmannschaft Landeck Innstrasse 5, 6500 Landeck ÖSTERREICH
"St"+ 19.000 - 26.999	LB	Bezirkshauptmannschaft Leibnitz Kadagasse 12, 8430 Leibnitz, ÖSTERREICH
"St"+ 57.000 - 65.999	LE	Landespolizeidirektion Leoben Josef Heissl-Strasse 14, 8700 Leoben ÖSTERREICH
"N"+ 11.000 - 11.999	LF	Bezirkshauptmannschaft Lilienfeld Am Anger 2, 3180 Lilienfeld ÖSTERREICH
"St"+ 35.000 - 38.999	LI	Bezirkshauptmannschaft Liezen Hauptplatz 12, 8940 Liezen ÖSTERREICH

Vecchio sistema	Nuovo sistema	Autorità
"O"+ 6.000 - 6.999	LL	Bezirkshauptmannschaft Linz-Land Kärntnerstrasse 16, 4021 Linz ÖSTERREICH
"St"+ 27.000 - 34.999	LN	Bezirkshauptmannschaft Leoben Peter-Tunner-Strasse 6, 8700 Leoben ÖSTERREICH
"T"+ 19.000 - 19.999	LZ	Bezirkshauptmannschaft Lienz Dolomitenstrasse 3, 9900 Lienz ÖSTERREICH
"B"+ 3.000 - 3.999	MA	Bezirkshauptmannschaft Mattersburg Marktgasse 2, 7210 Mattersburg ÖSTERREICH
"N"+ 14.000 - 14.999 28.000 - 28.999	MD	Bezirkshauptmannschaft Mödling Bahnstrasse 2, 2340 Mödling ÖSTERREICH
"N"+ 12.000 - 12.999	ME	Bezirkshauptmannschaft Melk Abt Karl-Strasse 23, 3390 Melk ÖSTERREICH
"N"+ 13.000 - 13.999	MI	Bezirkshauptmannschaft Mistelbach Hauptplatz 4-5, 2130 Mistelbach ÖSTERREICH
"St"+ 39.000 - 40.999	MU	Bezirkshauptmannschaft Murau Bahnhofviertel 7, 8850 Murau ÖSTERREICH
"St"+ 41.000 - 42.999	MZ	Bezirkshauptmannschaft Mürzzuschlag DDr.-Schachner-Platz 1, 8680 Mürzzuschlag ÖSTERREICH
"B"+ 2.000 - 2.999	ND	Bezirkshauptmannschaft Neusiedl am See Eisenstädter Strasse 1a, 7100 Neusiedl am See ÖSTERREICH
"N"+ 15.000 - 15.999	NK	Bezirkshauptmannschaft Neunkirchen Peischinger Strasse 17, 2620 Neunkirchen ÖSTERREICH
"B"+ 4.000 - 4.999	OP	Bezirkshauptmannschaft Oberpullendorf Hauptstrasse 56, 7350 Oberpullendorf ÖSTERREICH
"B"+ 5.000 - 5.999	OW	Bezirkshauptmannschaft Oberwart Hauptplatz 1, 7400 Oberwart ÖSTERREICH
"N"+ 23.000 - 23.999	P	Landespolizeidirektion Sankt Pölten Linzerstrasse 47, 3100 St. Pölten ÖSTERREICH
"O"+ 7.000 - 7.999	PE	Bezirkshauptmannschaft Perg Dirnbergerstrasse 11, 4320 Perg ÖSTERREICH

Vecchio sistema	Nuovo sistema	Autorità
"N"+ 17.000 - 17.999	PL	Bezirkshauptmannschaft Sankt Pölten Am Bischofteich 1, 3100 St. Pölten ÖSTERREICH
"St"+ 43.000 - 43.999 66.000 - 69.999	RA	Bezirkshauptmannschaft Radkersburg Hauptplatz 34, 8490 Radkersburg ÖSTERREICH
"T"+ 17.000 - 17.999	RE	Bezirkshauptmannschaft Reutte Obermarkt 7, 6600 Reutte ÖSTERREICH
"O"+ 8.000 - 8.999	RI	Bezirkshauptmannschaft Ried im Innkreis Parkgasse 1, 4910 Ried im Innkreis ÖSTERREICH
"O"+ 9.000 - 9.999	RO	Bezirkshauptmannschaft Rohrbach im Mühlkreis Bahnhofstrasse 7/9 und 11, 4150 Rohrbach im Mühlkreis ÖSTERREICH
"S"+ 1 - 29.999	S	Landespolizeidirektion Salzburg Alpenstrasse 90, 5020 Salzburg ÖSTERREICH
"N"+ 18.000 - 18.999	SB	Bezirkshauptmannschaft Scheibbs Rathausplatz 5, 3270 Scheibbs ÖSTERREICH
"O"+ 10.000 - 10.999	SD	Bezirkshauptmannschaft Schärding am Inn Ludwig-Pfiegel-Gasse 11 und 13, 4780 Schärding am Inn ÖSTERREICH
"O"+ 11.000 - 11.999	SE	Bezirkshauptmannschaft Steyr-Land Spitalskystrasse 10a, 4400 Steyr ÖSTERREICH
"S"+ 30.000 - 49.999	SL	Bezirkshauptmannschaft Salzburg-Umgebung Karl-Wurmb-Strasse 17, 5020 Salzburg ÖSTERREICH
"K"+ 40.000 - 49.999	SP	Bezirkshauptmannschaft Spittal an der Drau Tirolerstrasse 16, 9800 Spittal an der Drau ÖSTERREICH
"O"+ 15.000 - 15.999	SR	Landespolizeidirektion Steyr Berggasse 2, 4400 Steyr ÖSTERREICH
"K"+ 60.000 - 69.999	SV	Bezirkshauptmannschaft St. Veit an der Glan Hauptplatz 28, 9300 St. Veit an der Glan ÖSTERREICH
"N"+ 27.000 - 27.999	SW	Landespolizeidirektion Schwechat Wiener Strasse 13, 2320 Schwechat ÖSTERREICH
"T"+ 18.000 - 18.999	SZ	Bezirkshauptmannschaft Schwaz Franz-Josef-Strasse 25, 6130 Schwaz ÖSTERREICH

Vecchio sistema	Nuovo sistema	Autorità
"T"+ 1 - 11.999 20.000 - 21.999	T	Landespolizeidirektion Tirol Verkehrsamt, Kaiserjägerstrasse 8, 6020 Innsbruck ÖSTERREICH
"S"+ 90.000 - 99.999	TA	Bezirkshauptmannschaft Tamsweg Kapuzinerplatz 1, 5580 Tamsweg ÖSTERREICH
"N"+ 1 - 999	TU	Bezirkshauptmannschaft Tulln Hauptplatz 33, 3430 Tulln ÖSTERREICH
"O"+ 12.000 - 12.999	UU	Bezirkshauptmannschaft Urfahr-Umgebung Peuerbachstrasse 26, 4041 Linz ÖSTERREICH
"V"+ 1 - 9.999 30.000 - 39.999 60.000 - 79.999	V	Bezirkshauptmannschaft Bregenz Bahnhofstrasse 41, 6901 Bregenz ÖSTERREICH
"O"+ 13.000 - 13.999	VB	Bezirkshauptmannschaft Vöcklabruck Sportplatzstrasse 1-3, 4840 Vöcklabruck ÖSTERREICH
"K"+ 1 - 9.999 90.000 - 90.999	VI	Landespolizeidirektion Villach Trattengasse 34, 9500 Villach ÖSTERREICH
"K"+ 80.000 - 89.999	VK	Bezirkshauptmannschaft Völkermarkt Spanheimerstrasse 2, 9100 Völkermarkt ÖSTERREICH
"K"+ 20.000 - 29.999	VL	Bezirkshauptmannschaft Villach Meister-Friedrich-Strasse 4, 9500 Villach ÖSTERREICH
"St"+ 44.000 - 46.999	VO	Bezirkshauptmannschaft Voitsberg Schillerstrasse 10, 8570 Voitsberg ÖSTERREICH
	W	Landespolizeidirektion Wien Verkehrsamt Dietrichgasse 27, 1030 Wien ÖSTERREICH
"N"+ 21.000 - 21.999	WB	Bezirkshauptmannschaft Wiener Neustadt Ungargasse 33, 2700 Wiener Neustadt ÖSTERREICH
"O"+ 16.000 - 16.999	WE	Landespolizeidirektion Wels Dragonerstrasse 29, 4601 Wels ÖSTERREICH
"O"+ 14.000 - 14.999	WL	Bezirkshauptmannschaft Wels-Land Herrengasse 8, 4602 Wels ÖSTERREICH

Vecchio sistema	Nuovo sistema	Autorità
"N"+ 24.000 - 24.999	WN	Landespolizeidirektion Wiener Neustadt Neunkirchner Strasse 23, 2700 Wiener Neustadt ÖSTERREICH
	WO	Bezirkshauptmannschaft Wolfsberg Am Weiher 5/6, 9400 Wolfsberg ÖSTERREICH
"N"+ 26.000 - 26.999	WT	Bezirkshauptmannschaft Waidhofen an der Thaya Aigner Strasse 1, 3830 Waidhofen an der Thaya ÖSTERREICH
	WU	Bezirkshauptmannschaft Wien Umgebung Leopoldstrasse 21, 3400 Klosterneuburg ÖSTERREICH
"N"+ 26.000 - 26.999	WY	Magistrat Waidhofen an der Ybbs Oberer Stadtplatz 28, 3340 Waidhofen an der Ybbs ÖSTERREICH
"St"+ 47.000 - 49.999	WZ	Bezirkshauptmannschaft Weiz Birkfelderstrasse 28, 8160 Weiz ÖSTERREICH
"S"+ 70.000 - 89.999	ZE	Bezirkshauptmannschaft Zell am See Stadtplatz 1, 5700 Zell am See ÖSTERREICH
"N"+ 22.000 - 22.999	ZT	Bezirkshauptmannschaft Zwettl Am Statzenberg 1, 3910 Zwettl ÖSTERREICH

Attualmente sono in vigore in Austria due sistemi di targhe diversi. Il nuovo sistema permette di riconoscere l'autorità competente soltanto in base alla combinazione di lettere prima dello stemma, mentre quello vecchio distingue le autorità attraverso la lettera che precede la cifra e una serie di numeri. In questo contesto va osservato:

- "B" : Le serie sono ampliate addizionando 1-9 volte 10'000 e 100'000.
- "K" : Le serie sono ampliate addizionando 1 o più volte 100'000.
- "N" : Le serie sono ampliate addizionando 1 o 2 volte (nel caso di serie 1'000 – 9'000 anche 3 volte) 30'000 e addizionando 1 o più volte 100'000.
- "O" : Le serie sono ampliate addizionando 1-4 volte 20'000 e 1 o più volte 100'000.
- "S" : Le serie sono ampliate addizionando 1 o più volte 100'000.
- "St" : Le serie sono ampliate addizionando 1 o più volte 100'000.
- "T" : Le serie sono ampliate addizionando 1 o più volte 100'000. Quelle utilizzate dalle autorità competenti in materia di circolazione stradale sono inoltre ampliate addizionando 1-8 volte 10'000.
- "V" : Le serie sono ampliate addizionando 1 o più volte 100'000.



CH- Berna, USTRA

Ns. riferimento.: M383-1953//Lob

Berna, 1 ottobre 2013

Allegato 6

Esempi di lettere di notifica (in tedesco, italiano e francese) e traduzione dei concetti principali

Aberkennung des Rechts, auf dem Gebiet der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein vom ausländischen Führerausweis Gebrauch zu machen

Sehr geehrte Frau ... / Sehr geehrter Herr ...

Sie haben in der Schweiz gegen Strassenverkehrsvorschriften verstossen und den Verkehr gefährdet. Deshalb wird Ihnen das Recht aberkannt, von Ihrem ausländischen Führerausweis auf dem Gebiet der Schweiz Gebrauch zu machen.

Sollten Sie mit der beiliegenden Verfügung nicht einverstanden sein, können Sie dagegen bei der in der Verfügung genannten Rechtsmittelbehörde unter Einhaltung der angegebenen Frist Beschwerde führen. Die Beschwerde hat einen Antrag zu enthalten und ist zu begründen. Eine Kopie der angefochtenen Verfügung sowie allfällig vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Wir bitten Sie, den Empfang dieses Schreibens auf dem Doppel unterschriftlich zu bestätigen und uns dieses zurückzusenden.

Eine Kopie der Aberkennungsverfügung wird der zuständigen Behörde Ihres Wohnsitzstaates zur Kenntnis gestellt.

Mit freundlichen Grüssen

Strassenverkehrsamt des Kantons

Beilagen:

- Verfügung vom ... in zwei Exemplaren
- Übersetzung der wichtigsten Begriffe

Kopie zur Kenntnis an:

- (Zuständige ausländische Behörde)

Divieto di far uso della licenza di condurre straniera sul territorio svizzero e del Principato del Liechtenstein

Gentile signora ... / Egregio signor ...

Lei ha violato le norme della circolazione stradale svizzera e ha compromesso la sicurezza del traffico. Siamo perciò costretti a privarla del diritto di far uso della Sua licenza di condurre sul territorio svizzero.

Qualora non accettasse la decisione allegata, può inoltrare ricorso alle competenti autorità menzionate nella decisione entro i termini legali stabiliti. Il ricorso deve contenere una domanda e va motivato. Vanno inoltre allegati una copia della decisione impugnata e tutti i mezzi di prova di cui dispone.

La preghiamo di voler confermare la consegna del presente scritto mediante l'invio della copia firmata.

Una copia della decisione verrà trasmessa per conoscenza alle competenti autorità del Suo Paese di residenza.

Distinti saluti

Ufficio della circolazione stradale del Cantone

Allegati:

- Decisione del ... in duplice copia
- Traduzione dei concetti più importanti

Copia per conoscenza a:

- (competenti autorità straniere)

Interdiction de faire usage du permis de conduire étranger en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein

Madame / Monsieur

Vous avez contrevenu, en Suisse, aux prescriptions sur la circulation routière et compromis la sécurité routière, raison pour laquelle, une interdiction de faire usage de votre permis de conduire a été prononcée à votre égard.

Si vous n'êtes pas d'accord avec la décision ci-jointe, vous pouvez l'attaquer par écrit auprès de l'autorité suisse mentionnée, dans le délai imparti, en y indiquant les motifs et moyens de preuve.

Vous voudrez bien attester la réception de ce document en apposant votre signature sur le double et nous le renvoyer de suite.

Une copie de la décision est envoyée à titre d'information à l'autorité française tenant le contrôle des permis de conduire.

Veillez agréer, Madame/Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Office de la circulation du canton de

Service juridique

Annexe:

- Décision mentionnée (2 exemplaires)
- Traduction des notions les plus importantes

Copie pour information:

- (autorité étrangère compétente)

Übersetzung der wichtigsten Begriffe**Traduzione dei concetti più importanti****Traduction des notions les plus importantes**

<u>Deutsch</u>	<u>Italiano</u>	<u>Français</u>
Fahrzeug	Veicolo	Véhicule
Kontrollschild(er)	Targa (targhe) / Immatricolazione	Plaque(s) de contrôle / Immatriculation
Verkehrsverstoss	Infrazione	Infraction
Ort des Verkehrsverstosses	Luogo dell'infrazione	Lieu de l'infraction
Datum/Zeitpunkt	Data/ora	Date/heure
Verfügung	Decisione	Décision
Aberkennung des Führerausweises	Divieto di fare uso della licenza di condurre	Interdiction de faire usage du permis de conduire
Kosten	Spese	Frais
Zahlungsbestimmungen/ Zahlungsfrist	Modalità/ termine di pagamento	Modalités / délai de paiement
Einzahlungsschein	Bolletino di versamento	Bulletin de versement
Rechtsmittel	Mezzi di ricorso	Moyens de recours
Rechtsmittelbehörde	Autorità di ricorso	Autorité de recours
Rechtsmittelfrist	Termine di ricorso	Délai de recours